



مشخصات و طرح ریزی واحد درسی: ترجمه ۳

I. اطلاعات عمومی از واحد درسی:				
۱.	اسم واحد درسی:	ترجمه ۳		
۲.	کد واحد درسی:	DR71		
۳.	تعداد ساعت پذیری:	لکچر	سمنار	عملی
		۳		
۴.	سطح و ترم تحصیلی:	سطح چهارم / ترم اول		
۵.	درس های مورد نیاز قبلی این واحد درسی:	ترجمه ۲		
۶.	درس های همراهی این واحد درسی:	ندارد		
۷.	نام برنامه که شامل این واحد درسی:	کارشناسی زبان و ادبیات فارسی		
۸.	زبان تدریس واحد درسی:	زبان فارسی		
۹.	سیستم تحصیل:	ترم های تحصیلی		
۱۰.	تهیه کننده مشخصات واحد درسی:	د. فاطمه هادی بخیت		
۱۱.	تاریخ تصویب مشخصات واحد درسی:			

II. توصیف واحد درسی:	
هدف این واحد درسی، تقویت مهارت دانشجو در زمینه ترجمه متن های پیشرفته گوناگون به دو زبان فارسی و عربی است به گونه ای که مهارت وی پیشرفته شود و آن از راه یادگیری ترجمه متن های تاریخی، دینی، ادبی، اقتصادی، اجتماعی، سیاسی و نامه های اداری است، تا بتواند متن های فارسی و عربی در زمینه های مختلف را ترجمه کند، با بهره گیری از فعالیت ها در کلاس، بحث گروهی و انجام تمرین ها در زمینه ترجمه است که می توان به گسترش این مهارت کمک کرد.	

III. دستاورد آموزشی:			
(A) آگاهی و فهم			
سازگاری دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOs) با دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOs)			
دستاورد های آموزشی برنامه (PILOs): آگاهی و فهم		دستاورد های آموزشی واحد درسی (CILOs): آگاهی و فهم	
پس از پایان واحدهای درسی برنامه، دانشجو می تواند:		پس از پایان محتوای واحد درسی، دانشجو می تواند:	
A1	آگاهی و فهم را از سیستم زبانی و ادبی زبان فارسی نشان دهد.	a1	آگاهی را از ترجمه متن های سیاسی، اقتصادی، روزنامه ای و رسمی در موضوعات گوناگون، نشان دهد.
A3	ماهیت ترجمه و لوازم آن، از زبان فارسی به زبان عربی یا برعکس، توضیح دهد.	a2	میان روش های ترجمه در دو زبان فارسی و عربی، تشخیص دهد.

عمید مرکز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عمید الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العمید لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعبيبي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



پیوند دستاوردهای آموزشی با راهبرد تدریس و ارزیابی		
پیوند دستاوردهای آموزشی واحد درسی (آگاهی و فهم) با راهبرد تدریس و ارزیابی:		
دستاوردهای واحد درسی/ آگاهی و فهم	راهبرد تدریس	راهبرد ارزیابی
a1- آگاهی را از ترجمه متن‌های پیشرفته در موضوعات گوناگون، نشان دهد.	کلاس درسی	تکلیف‌ها و وظایف
a2- میان روش‌های ترجمه در دو زبان فارسی و عربی، تشخیص دهد.	کار گروهی	تست‌های کوتاه

(B) مهارت‌های ذهنی		
سازگاری دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOS) با دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOS)		
دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOS): مهارت‌های ذهنی	دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOS): مهارت‌های ذهنی	پس از پایان واحدهای درسی برنامه، دانشجو می‌تواند:
B1	متن‌ها فارسی از نظر زبانی و ادبی تحلیل کند و پیام آن را دریابد.	b1
B2	میان جنبه‌های زبانی و کاربردهای آن در ترجمه با استفاده از فناوری‌های نوین در زندگی روزمره، پیوند دهد.	b2

پیوند دستاوردهای آموزشی با راهبرد تدریس و ارزیابی:		
دستاوردهای واحد درسی/ مهارت‌های ذهنی	راهبرد تدریس	راهبرد ارزیابی
b1- متن‌های فارسی و عربی را از لحاظ انواع آن و روش‌های ترجمه، تشخیص دهد.	بحث در کلاس	تکلیف‌ها و وظایف فعالیت کلاسی
b2- جنبه‌های زبانی و کاربردهای آن در ترجمه دو زبان فارسی و عربی با استفاده از فناوری‌های نوین، طبقه بندی می‌کند.	طوفان فکری	ارائه‌های توضیحی

(C) مهارت‌های کاری و عملی		
سازگاری دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOS) با دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOS)		
دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOS): مهارت‌های عملی	دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOS): مهارت‌های کاری و عملی	پس از پایان واحدهای درسی برنامه، دانشجو می‌تواند:
C1	از مهارت‌های زبانی مختلف در کار و زندگی استفاده کند.	c1
C3	از زبان فارسی به زبان عربی یا بر عکس، ترجمه کند.	c2

پیوند دستاوردهای آموزشی با راهبرد تدریس و ارزیابی:		
دستاوردهای واحد درسی/ مهارت‌های کاری و عملی	راهبرد تدریس	راهبرد ارزیابی

رئیس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعبي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



تکلیف‌ها و وظایف آزمون‌های کوتاه	کلاس درسی پرسش و پاسخ دو جانبه تمرین‌ها در زمینه ترجمه	c1- مهارت ترجمه را به دو زبان فارسی و عربی در زمینه‌های مختلف، گسترش دهد.
		c2- متن‌های پیشرفته فارسی و عربی را بر حسب اصول ترجمه به درستی ترجمه کند.

(D) مهارت‌های عمومی			
سازگاری دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOS) با دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOS)			
دستاوردهای آموزشی واحد درسی (CILOS): مهارت‌های عمومی		دستاوردهای آموزشی برنامه (PILOS): مهارت‌های عمومی	
پس از پایان محتوای واحد درسی، دانشجو می‌تواند:		پس از پایان واحدهای درسی برنامه، دانشجو می‌تواند:	
d1	اندیشه‌های خود را در فعالیت‌های آموزشی درباره ترجمه متن‌های مختلف به دو زبان فارسی و عربی، ارائه دهد.	D1	اندیشه‌های خود را به شیوه‌ی زبانی آشکار ارائه دهد.
d2	درباره ترجمه متن‌های مورد نظر، در جلسات بحث و گفتگو، شرکت کند.	D3	در جلسات بحث و گفتگو شرکت کند.

پیوند دستاوردهای آموزشی واحد درسی (مهارت‌های عمومی) با راهبرد تدریس و ارزیابی:		
دستاوردهای واحد درسی/ مهارت‌های عمومی	راهبرد تدریس	راهبرد ارزیابی
d1 اندیشه‌های خود را بر سر کلاس درباره ترجمه متن‌های مختلف به دو زبان فارسی و عربی، ارائه دهد.	ارائه‌های توضیحی خود آموزی حل مسائل و مشکلات	تکلیف‌ها و وظایف آزمون دستیابی
d2- درباره ترجمه متن‌های مورد نظر، در جلسات بحث و گفتگو، شرکت کند.		

IV. نوشتن موضوع‌های عام و تفصیلی واحد درسی، (نظری و عملی) و پیوند آنها با دستاوردهای آموزشی منظور از واحد درسی و تشخیص ساعت پذیري آنها است.					
نخست: کارکرد نظری					
ردیف	موضوع‌های عام واحد درسی	موضوع‌های تفصیلی	تعداد هفته	ساعت فعلی	دستاوردهای آموزشی
1	درس اول و دوم	ترجمه متن‌های تاریخی به دو زبان فارسی و عربی.	1	3	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.
2	درس سوم و چهارم	ترجمه متن‌های دینی به دو زبان فارسی و عربی.	1	3	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.
3	درس پنجم و ششم	ترجمه متن‌های ادبی به دو زبان فارسی و عربی.	1	3	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.
4	درس هفتم و هشتم	ترجمه متن‌های اجتماعی به دو زبان فارسی و عربی.	1	3	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.
5	درس نهم و دهم	ترجمه متن‌های سیاسی به دو زبان فارسی و عربی.	1	3	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعبي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های اقتصادی به دو زبان فارسی و عربی.	درس یازدهم و دوازدهم	6
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های حماسی به دو زبان فارسی و عربی.	درس سیزدهم و چهاردهم	7
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های ادبیات تعلیمی به دو زبان فارسی و عربی.	درس پانزدهم و شانزدهم	8
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های فرهنگی به دو زبان فارسی و عربی.	درس هفدهم و هیجدهم	9
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های نثر معاصر به دو زبان فارسی و عربی.	درس نوزدهم و بیست	10
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های شعر معاصر ساده به دو زبان فارسی و عربی.	درس بیست و یکم و بیست و دوم	11
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های متنوع به دو زبان فارسی و عربی.	درس بیست و سوم و بیست و چهارم	12
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه متن های متنوع به دو زبان فارسی و عربی.	درس بیست و پنجم و بیست و ششم	13
a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	3	1	ترجمه نامه های اداری به دو زبان فارسی و عربی، مطالعه.	درس بیست و هفتم و بیست و هشتم	14
	42	14		جمع کل هفته ها و ساعت ها	

دوم: کارکرد عملی: (در صورت وجود)				
آزمایش (موضوعات) عملی				
ردیف	آزمایش عملی	تعداد هفته ها	ساعات های فعلی	دستاوردهای آموزشی
۱.				
۲.				
۳.				
جمع کل هفته ها و ساعت ها				
۷. راهبرد تدریس:				
کلاس درسی.				
کار گروهی.				
بحث در کلاس.				
طوفان فکری.				
پرسش و پاسخ دو جانبه.				
تمرین ها در زمینه ترجمه.				
ارائه های توضیحی.				
خود آموزی.				
حل مسائل و مشکلات.				

عمید مرکز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعيبي



.VI. فعاليتها و تكليفها:				
ردیف	فعالیت/ تکلیف	دستاوردهای آموزشی	هفته	نمره
1	دانشجو سر کلاس موضوعات گوناگون ترجمه کند.	a1. a2. b1. c1. c2. d1.d2.	۱۴-۱	۵
2	به دانشجو تکلیف ترجمه متنهای پیشرفته در موضوعات متعددی بر حسب مبانی ترجمه، داده شود.	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1. d2.	۱۴-۱	۵

.VII. ارزیابی یادگیری/آموزشی:				
ردیف	فعالیت ارزیابی	نمره	میانگین نسبت به نمره ارزیابی پایانی	دستاوردهای ناتج از آن
1	حضور و مشارکت	10	%10	a1. a2. b1. c1. c2. d1. d2.
2	وظایف و تکلیفها	10	%10	a1. a2. b1. b2. c1. c2. d1.
3	امتحان میان ترم	20	%20	a1. a2. b1. c1. c2. d1.
4	آزمون پایان ترم	60	%60	a1. a2. b1. c1. c2. d1.
5		100	%100	

.VIII. منابع آموزشی:	
منابع عمده: (حد اکثر دو منبع)	
۱. آذرشب، محمد علی، (۲۰۰۵م)، متون فارسی، الطبعة الثالثة، مؤسسه الهدی للنشر والتوزيع، تهران.	
۲- موضوعات گوناگون منتخب از روزنامه و خبر نگاری همچنین از کتابهای متنوع و سایت های اینترنتی.	
منابع کمکی	
۱. فاتحی نژاد، عنایت الله؛ سید بابک فرزانه، (۱۳۸۰ش)، در آمدی بر مبانی ترجمه، چاپ اول، مؤسسه فرهنگی انتشاراتی آیه، ترمراجع الکترونيك و اينترنتي :	

.IX. مقررات و سیاستهای لازم الاجرا در واحد درسی.	
پس از بازگشت به مقررات دانشگاه، سیاستهای عمومی این واحد درسی بشرح زیر است:	
۱.	سیاست حضور فعالیتهای آموزشی: - دانشجو به حضور 75% از جلسات تحصیلی موظف است، در غیر این صورت محروم می شود. - استاد واحد درسی گزارشی درباره حضور و غیبت دانشجو به گروه ارائه می دهد و در صورت غیبت دانشجو در جلسات به میانگین 25% از شرکت در آزمون محروم می شود.
۲.	دیر رسیدن : - در صورتی که دانشجو بمدت ۱۵ دقیقه سه بار در ترم دیر به کلاس می رسد به او اجازه داده می شود که در کلاس حضور پیدا کند، و اگر دیر کردن او بیشتر از سه بار باشد؛ استاد واحد درسی به او هشدار شفوی می دهد و در صورت

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعبي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



	نافرمانی، از ورود به کلاس محروم می شود.
۳.	کنترل امتحانات: - در صورت تاخیر دانشجو بمدت ۳۰ دقیقه از شروع آزمون میان ترم، استاد واحد درسی حق دارد به او اجازه دهد تا وارد شود. - در صورت عدم حضور دانشجو در آزمون میان ترم، استاد واحد درسی حق دارد راه مناسبی برای حل این مشکل انتخاب و اجرا کند. - در صورت تاخیر دانشجو بمدت ۲۰ دقیقه از شروع آزمون پایان ترم حق مشارکت به او اجازه داده نمی شود. - در صورت عدم حضور دانشجو در آزمون پایان ترم مقررات راجع به سستم آزمون، در دانشکده اجرا می شود.
۴.	تکلیف ها و پروژه ها: - استاد واحد درسی در آغاز ترم نوع تکلیف ها و زمان تحویل آن مشخص می کند. - استاد واحد درسی مقررات و شرایط انجام تکلیف ها توضیح می دهد. - در صورت دیرکردن دانشجو برای تحویل تکلیف ها از زمان مشخص، از نمره تکلیف محروم می شود.
۵.	تقلب: - در صورت ثابت شدن تقلب دانشجو در آزمون میانی یا پایانی مقررات و شرایط معاونت امور دانشجویی اجرا می شود. - در صورت ثابت شدن تقلب یا نقل در تکلیفها و پروژه ها از نمره ی آن تکلیف محروم می شود.
۶.	جعل هویت: - در صورت وجود شخص جعلی که هویت دانشجویی را برای انجام آزمون بجای او جعل می کند، مقررات ویژه ی آن اجرا می شود.
۷.	مقررات و شرایط دیگر: استفاده از تلفن های همراه در سخنرانی ها و آزمایش ها یا تحویل تکلیف ها از طریق اینترنت، سایت ها و پیام رسانه های اجتماعی ممنوع می باشد.

اللجنة الإشرافية:			
م	الاسم	الصفة الوظيفية	التوقيع
۱	د/ عباس مطهر	نائب العميد للدراسات العليا	
۲	أ.م.د/ أحمد مجاهد	نائب عميد مركز التطوير وضمان الجودة	
۳	أ.د/ إبراهيم المطاع	نائب رئيس الجامعة للشئون الأكاديمية	

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعيبي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



مشخصات و طرح ريزي واحد درسي: ترجمه ۳

I. اطلاعات از ستاد واحد درسي:																
اسم					فاطمه هادي بخيت											
مکان و شماره تلفن					دانشکده زبان											
ایمیل					bakhait2013@gmail.com											
II. اطلاعات عمومي از كورس تحصيلي :																
1. اسم واحد درسي:					ترجمه ۳											
2. كد واحد درسي:					DR71											
3. ساعت پذيري واحد درسي:					الساعات											
					<table border="1"> <tr> <th>جمع</th> <th>لكچر</th> <th>سمينار</th> <th>عملي</th> <th>تمرين</th> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		جمع	لكچر	سمينار	عملي	تمرين	3				
جمع	لكچر	سمينار	عملي	تمرين												
3																
4. سطح و ترم تحصيلي:					سطح چهارم – ترم اول											
5. درسيهاي مورد نياز قبلي اين واحد درسي					ترجمه ۲											
6. درسيهاي همراهي اين واحد درسي					ندارد											
7. نام برنامه كه شامل اين واحد درسي:					برنامه زبان و ادبيات فارسي - كارشناسي											
8. زبان تدريس واحد درسي:					زبان فارسي											
9. مكان تدريس واحد درسي:					دانشکده زبان – بخش زبان فارسي											

III. توصيف واحد درسي:
هدف اين واحد درسي، تقويت مهارت دانشجو در زمينه ترجمه متن هاي پيشرفته گوناگون به دو زبان فارسي و عربي است به گونه اي كه مهارت وي پيشرفته شود و آن از راه يادگيري ترجمه متن هاي تاريخي، ديني، ادبي، اقتصادي، اجتماعي، سياسي و نامه هاي اداري است، تا بتواند متن هاي فارسي و عربي در زمينه هاي مختلف را ترجمه كند، با بهره گيري از فعاليت ها در كلاس، بحث گروهی و انجام تمرين ها در زمينه ترجمه است كه مي توان به گسترش اين مهارت كمك كرد.

IV. دستاوردهاي آموزشي منظور از واحد درسي:
1. آگاهی را از ترجمه متن های سیاسی، اقتصادی، روزنامه ای و رسمی در موضوعات گوناگون، نشان دهد.
2. میان روش های ترجمه در دو زبان فارسی و عربی، تشخیص دهد.
3. متن های فارسی و عربی را از لحاظ انواع آن و روش های ترجمه، تشخیص دهد.
4. جنبه های زبانی و کاربردهای آن در ترجمه دو زبان فارسی- عربی با استفاده از فناوری های نوین، طبقه بندی کند.
5. مهارت ترجمه را به دو زبان فارسی و عربی در زمینه های مختلف، گسترش دهد.
6. متن های پیشرفته فارسی- عربی را بر حسب اصول ترجمه به درستی ترجمه کند.
7. اندیشه های خود را سر کلاس درباره ترجمه متن های مختلف به دو زبان فارسی و عربی، ارائه دهد.
8. درباره ترجمه متن های مورد نظر، در جلسات بحث و گفتگو، شرکت کند.
موضوع های واحد درسي:
كار كرد نظري:

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحميد الشجاع

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعبيبي

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



رديف	موضوعهاي واحد درسي	موضوعهاي ريز و تفصيلي	هفته	ساعات فعلي
1	درس اول و دوم	ترجمه متن های تاریخی به دو زبان فارسی و عربی.	1	3
2	درس سوم و چهارم	ترجمه متن های دینی به دو زبان فارسی و عربی.	2	3
3	درس پنجم و ششم	ترجمه متن های ادبی به دو زبان فارسی و عربی.	3	3
4	درس هفتم و هشتم	ترجمه متن های اجتماعی به دو زبان فارسی و عربی.	4	3
5	درس نهم و دهم	ترجمه متن های سیاسی به دو زبان فارسی و عربی.	5	3
6	درس یازدهم و دوازدهم	ترجمه متن های اقتصادی به دو زبان فارسی و عربی.	6	3
7	درس سیزدهم و چهاردهم	ترجمه متن های حماسی به دو زبان فارسی و عربی.	7	3
8	آزمون میان ترم	ارزیابی آنچه مورد مطالعه قرار گرفته شد.	8	3
9	درس پانزدهم و شانزدهم	ترجمه متن های ادبیات تعلیمی به دو زبان فارسی و عربی.	9	2
10	درس هفدهم و هجدهم	ترجمه متن های فرهنگی به دو زبان فارسی و عربی.	10	3
11	درس نوزدهم و بیست	ترجمه متن های نثر معاصر به دو زبان فارسی و عربی.	11	3
12	درس بیست و یکم و بیست و دوم	ترجمه متن های شعر معاصر ساده به دو زبان فارسی و عربی.	12	3
13	درس بیست و سوم و بیست و چهارم	ترجمه متن های متنوع به دو زبان فارسی و عربی.	13	3
14	درس بیست و پنجم و بیست و ششم	ترجمه متن های متنوع به دو زبان فارسی و عربی.	14	3
15	درس بیست و هفتم و بیست و هشتم	ترجمه نامه های اداری به دو زبان فارسی و عربی، مطالعه.	15	3
16	آزمون پایان ترم	ارزیابی آنچه در طول ترم خوانده شد.	16	3
تعداد هفته ها و ساعت ها				48

V. راهبرد تدریس:

۱. کلاس درسی
۲. کار گروهی.
۳. بحث در کلاس.
۴. طوفان فکری.

عمید مرکز التطوير
أ.م.د/ هدی العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عمید الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العمید لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبدالحمید الشجاع

رئيس القسم
أ.م.د/ عدنان الشعبي



<p>٥- پرسش و پاسخ دو جانبه. ٦- تمرین ها در زمینه ترجمه. ٧- ارائه های توضیحی. ٨- خود آموزی. ٩- حل مسائل و مشکلات.</p>
--

.VI ارزیابی یادگیری/آموزشی:		
ردیف	فعالیت/ تکلیف	هفته
1	دانشجو سر کلاس موضوعات گوناگون ترجمه کند.	١٤-٢
2	به دانشجو تکلیف ترجمه متن های پیشرفته در موضوعات متعددی بر حسب مبنای ترجمه، داده شود.	١٤-٢

.VII ارزیابی آموزشی:			
الرقم	دستاوردهای آموزشی	وقت ارزیابی/ روز و تاریخ	نمره
١.	حضور و مشارکت	همه	10
٢.	وظایف و تکلیف ها	همه	10
٣.	آزمون میان ترم	هشتم	20
٤.	آزمون پایان ترم	آخر	60
	جمع کل		100

.VIII منابع آموزشی:	
منابع عمده: (حد اکثر دو منبع)	
١. آذرشب، محمد علی، (٢٠٠٥م)، متون فارسی، الطبعة الثالثة، مؤسسه الهدی للنشر والتوزیع، تهران.	
٢- موضوعات گوناگون منتخب از روزنامه و خبر نگاری همچنین از کتاب های متنوع و سایت های اینترنتی.	
منابع کمکی	
١. فاتحی نژاد، عنایت الله؛ سید بابک فرزانه، (١٣٨٠ش)، در آمدی بر مبنای ترجمه، چاپ اول، مؤسسه فرهنگی انتشاراتی آیه، تاراج الکترونیک و اینترنتی:	

.IX مقررات و سیاست های لازم الاجرا در واحد درسی.	
پس از بازگشت به مقررات دانشگاه، سیاست های عمومی این واحد درسی بشرح زیر است:	
١.	سیاست حضور فعالیت های آموزشی: - دانشجو به حضور 75% از جلسات تحصیلی موظف است، در غیر این صورت محروم می شود. - استاد واحد درسی گزارشی درباره حضور و غیبت دانشجو به گروه ارائه می دهد و در صورت غیبت دانشجو در جلسات به میانگین 25٪ از شرکت در آزمون محروم می شود.
٢.	دیر رسیدن: - در صورتی که دانشجو بمدت ١٥ دقیقه سه بار در ترم دیر به کلاس می رسد به او اجازه داده می شود که در کلاس

رئيس القسم: أ.م.د/ عدنان الشعبي
نائب العميد لشؤون الجودة: أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع
عميد الكلية: د/ محمد الناصر
عميد مركز التطوير: أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة: أ.د/ القاسم عباس



	حضور پیدا کند، و اگر دیر کردن او بیشتر از سه بار باشد؛ استاد واحد درسی به او هشدار شفوی می‌دهد و در صورت نافرمانی، از ورود به کلاس محروم می‌شود.
۳.	کنترل امتحانات: - در صورت تاخیر دانشجو بمدت ۳۰ دقیقه از شروع آزمون میان ترم، استاد واحد درسی حق دارد به او اجازه دهد تا وارد شود. - در صورت عدم حضور دانشجو در آزمون میان ترم، استاد واحد درسی حق دارد راه مناسبی برای حل این مشکل انتخاب و اجرا کند. - در صورت تاخیر دانشجو بمدت ۲۰ دقیقه از شروع آزمون پایان ترم حق مشارکت به او اجازه داده نمی‌شود. - در صورت عدم حضور دانشجو در آزمون پایان ترم مقررات راجع به سستم آزمون، در دانشکده اجرا می‌شود.
۴.	تکلیف‌ها و پروژه‌ها: - استاد واحد درسی در آغاز ترم نوع تکلیف‌ها و زمان تحویل آن مشخص می‌کند. - استاد واحد درسی مقررات و شرایط انجام تکلیف‌ها توضیح می‌دهد. - در صورت دیرکردن دانشجو برای تحویل تکلیف‌ها از زمان مشخص، از نمره تکلیف محروم می‌شود.
۵.	تقلب: - در صورت ثابت شدن تقلب دانشجو در آزمون میانی یا پایانی مقررات و شرایط معاونت امور دانشجویی اجرا می‌شود. - در صورت ثابت شدن تقلب یا نقل در تکلیفها و پروژه‌ها از نمره‌ی آن تکلیف محروم می‌شود.
۶.	جعل هویت: - در صورت وجود شخص جعلی که هویت دانشجویی را برای انجام آزمون بجای او جعل می‌کند، مقررات ویژه‌ی آن اجرا می‌شود.
۷.	مقررات و شرایط دیگر: استفاده از تلفن‌های همراه در سخنرانی‌ها و آزمایش‌ها یا تحویل تکلیف‌ها از طریق اینترنت، سایت‌ها و پیام‌رسانه‌های اجتماعی ممنوع می‌باشد.